

## 範例 7.5 - 顯示原文修辭技巧和風格

### 林前 6:7~9

你們彼此之間有訴訟，已經完全是你們的失敗了。為甚麼不寧可**忍受不義的對待**呢？為甚麼不寧可忍受剝奪呢？你們反而**行不義**，剝奪人，而且是對自己弟兄這樣做！難道你們不知道**不義的人**不能承受 神的王國為業嗎？……

## 7. 顯示原文修辭技巧和風格

### 範例 7.5

林前 6:7~9 你們彼此之間有訴訟，已經完全是你們的失敗了。為甚麼不寧可**忍受不義的對待**呢？為甚麼不寧可忍受剝奪呢？你們反而**行不義**，剝奪人，而且是對自己弟兄這樣做！難道你們不知道**不義的人**不能承受 神的王國為業嗎？……

**忍受不義的對待、行不義、不義的人** | 譯 | 6:7“忍受不義的對待”是 6:8 動詞“行不義”的被動形式，與 6:9 用作具體名詞的形容詞“不義〔的人〕”是同源詞。“行不義”常有“傷害”或“虧待”的意思，但這裡採用直譯，以帶出經文用詞的聯繫和文理邏輯。